

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

**PROFESSIONAALSED UV-PÄEVITUSTEENUSED  
SISERUUMIDES**

**Osa 2: Päevituskeskuse nõustaja kvalifikatsiooni- ja  
pädevusnõuded**

**Professional indoor UV exposure services  
Part 2: Required qualification and competence of the  
indoor UV exposure consultant**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 16489-2:2014 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles jaanuaris 2015;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2015. aasta novembrikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 49 „Ilu- ja isikuteenused“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud tõlkebüroo Interlex, eestikeelse kavandi ekspertiisi on teinud Paul Pilman, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 49.

**Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 16489-2:2014 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 10.12.2014. Date of Availability of the European Standard EN 16489-2:2014 is 10.12.2014.**

**See standard on Euroopa standardi EN 16489-2:2014 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega. This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 16489-2:2014. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.**

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 03.080.30

### **Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele**

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

**Professional indoor UV exposure services - Part 2: Required  
qualification and competence of the indoor UV exposure  
consultant**

Services professionnels de bronzage en cabine - Partie 2:  
Qualification et compétences requises pour les conseillers  
en bronzage en cabine

Services professionnels de bronzage en cabine - Teil 2:  
Erforderliche Qualifikation und Kompetenz der  
Sonnenstudio-Fachkraft

This European Standard was approved by CEN on 25 October 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom .



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## SISUKORD

EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 TEADMISED JA OSKUSED.....	6
5 PÄDEVUS.....	6
6 KVALIFIKATSIOON.....	6
7 JÄTKUV TÄIENDÕPE.....	7
Lisa A (teatmelisa) A-kõrvalekalded.....	8
Kirjandus.....	9

## EESSÕNA

Dokumendi (EN 16489-2:2014) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 412 „Project Committee – Indoor sun exposure services“, mille sekretariaati haldab ASI.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumistega hiljemalt 2015. a juuniks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2015. a juuniks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN [ja/või CENELEC] ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

EN 16489 „Professional indoor UV exposure services“ koosneb kolmest osast:

- Part 1: Requirements for the provision of training;
- Part 2: Required qualification and competence of the indoor UV exposure consultant;
- Part 3: Requirements for the provision of services.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

## SISSEJUHATUS

Aastate jooksul on oluliselt paranenud sisetingimustes kasutatavate päevitusseadmete kvaliteet ja ohutus, ilma milleta ei saa päevituskeskus töötada. Seda eriti alates standardi EN 60335-2-27:2010 avaldamisest, mis piirab erüteemset kiiritust  $0,3 \text{ W/m}^2$ -ni. See põhineb „Scientific Committee on Consumer Products“ järel dustel Euroopa Komisjonile esitatud aruandes „Biological effects of ultraviolet radiation relevant to health with particular reference to sunbeds for cosmetic purposes“, mis avaldati 2006. aastal [1].

Teisalt on kaubanduses saadaolevate päevitusseadmete ohutu kasutamine siseruumides tugevas sõltuvuses sellest, kuidas teenust osutatakse. Eriliselt tähtis on viis, kuidas võimalikke kliente päevitusseadme õigest kasutusest teavitatakse, arvestades tarbija individuaalset eripära, et viia nahavähi risk ja teiste UV-kiirgusega kaasnevate kahjulike mõjude risk miinimumini. Koos osadega 1 ja 3 aitab see Euroopa standard kaasa kliendi teavitamise, kaitse ja ohutuse edasisele parandamisele seoses kaubanduses saadaolevate siseruumides kasutatavate päevitusseadmetega, määratledes nõuded päevituskeskuse nõustajate kvalifikatsiooni- ja pädevusnõuetele.

Seda standardit kohaldatakse ilma, et see piiraks CEN-i liikmesriikides kehtivate õigusaktide täitmist.

## 1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard täpsustab hädavajalikke nõudeid siseruumides UV-päevitamise alaste nõustajate teadmistele, oskustele, pädevusele ja kvalifikatsioonile.

Seda Euroopa standardit ei kohaldata UV-kiirguse kasutamiseks siseruumides meditsiiniliseks otstarbeks.

Nõudmised nahaga kokkupuutuvatele UV-seadmetele on sellest Euroopa standardist välja jäetud, kuna need kuuluvad standardi EN 60335-2-27 käsituslusalasse.

## 2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt loetletud dokumendid, mille kohta on standardis esitatud normiviited, on kas tervenisti või osaliselt vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 16489-1. Professional indoor UV exposure services – Part 1: Requirements for the provision of training

EN 16489-3. Professional indoor UV exposure services – Part 3: Requirements for the provision of the service

EN 60335-2-27. Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-27: Particular requirements for appliances for skin exposure to ultraviolet and infrared radiation (IEC 60335-2-27)

## 3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

### 3.1

**päevitamine** (*tanning*)

melaniini pigmendi teke ja tumenemine nahas UV-kiirgusega kokkupuute tagajärjel

### 3.2

**päevitamine UV-kiirgusega** (*UV exposure*)

naha kiiritamine ultraviolettkiirgusega

### 3.3

**siseruumides päevitamiseks mõeldud koht** (*indoor tanning facility*)

koht, kus pakutakse professionaalset päevitamist UV-seadmete abil siseruumides

### 3.4

**päevitusseade siseruumides** (*indoor tanning appliance*)

seade, mida kasutatakse UV-kiirgusega päevitamiseks siseruumides, mida sageli nimetatakse ka solaariumiks

### 3.5

**siseruumides UV-päevitamise alane nõustaja** (*indoor UV exposure consultant*)

isik, kes töötab professionaalse päevituskeskuse siseruumides ja jagab võimalikele tarbijatele teavet ning annab nõu UV-päevitamise kohta